



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Основные документы

Издание 2018 г.

Организация Объединенных Наций
по вопросам образования, науки и культуры

Основные документы

Издание 2018 года,
включающее тексты документов и изменения,
принятые Генеральной конференцией
на ее 39-й сессии
(Париж, 30 октября – 14 ноября 2017 г.)

ЮНЕСКО, Париж 2018 г.

Издано в 2018 г.
Организацией Объединенных Наций
по вопросам образования, науки и культуры
7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP

Набрано и отпечатано
в типографии ЮНЕСКО
©-ЮНЕСКО 2018 г.
Напечатано во Франции

Устав Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Принят в Лондоне 16 ноября 1945 года. Поправки внесены Генеральной конференцией на 2-й, 3-й, 4-й, 5-й, 6-й, 7-й, 8-й, 9-й, 10-й, 12-й, 15-й, 17-й, 19-й, 20-й, 21-й, 24-й, 25-й, 26-й, 27-й, 28-й, 29-й и 31-й сессиях.

Правительства государств – участников настоящего Устава провозглашают от имени своих народов следующее:

- мысли о войне возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты мира;
- взаимное непонимание было на протяжении всей истории человечества причиной подозрительности и недоверия между народами, вследствие чего их разногласия слишком часто приводили к войне;
- только что закончившаяся ужасная мировая война стала возможной вследствие отказа от демократических принципов уважения достоинства человеческой личности, равноправия и взаимного уважения людей, а также вследствие насаждаемой на основе невежества и предрассудков доктрины неравенства людей и рас;
- для поддержания человеческого достоинства необходимо широкое распространение культуры и образования среди всех людей на основе справедливости, свободы и мира; поэтому на все народы возлагается в этом отношении священная обязанность, которую следует выполнять в духе взаимного сотрудничества;
- мир, основанный лишь на экономических и политических соглашениях правительств, не сможет завоевать единодушной, прочной и искренней поддержки народов; он должен базироваться на интеллектуальной и нравственной солидарности человечества;
- руководствуясь вышеуказанными соображениями и веря в необходимость предоставления всем людям полных и равных возможностей для получения образования, беспрепятственных исканий объективной истины и свободного обмена мыслями и знаниями, подписавшие настоящий Устав государства выразили твердую решимость развивать и расширять связи между своими народами в целях взаимного понимания и приобретения более точного и ясного представления о жизни друг друга.

Вследствие этого они создают настоящим актом Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры с целью постепенного достижения путем сотрудничества народов всего мира в области образования, науки и культуры международного мира и всеобщего благосостояния человечества, для чего и была учреждена Организация Объединенных Наций, как провозглашает ее Устав.

Статья I

Цели и обязанности

1. Организация ставит себе задачей содействовать укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки и культуры в интересах обеспечения всеобщего уважения справедливости, законности и прав человека, а также основных свобод, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, для всех народов без различия расы, пола, языка или религии.
2. В этих целях Организация
 - а) способствует сближению и взаимному пониманию народов путем использования всех средств массовой информации и рекомендует с этой целью заключать международные соглашения, которые она сочтет полезными для свободного распространения идей словесным и изобразительным путем;
 - б) поощряет развитие народного образования и распространение культуры, сотрудничая с государствами – членами Организации по их просьбе в деле расширения просветительной деятельности, добиваясь сотрудничества между народами в целях постепенного осуществления идеала доступности образования для всех, независимо от расы, пола или каких-либо социально-экономических различий, предлагая методы образования, наиболее подходящие для воспитания в детях всего мира чувства ответственности свободного человека;
 - в) помогает сохранению, увеличению и распространению знаний, заботясь о сохранении и охране мирового наследия человечества – книг, произведений искусства и памятников исторического и научного значения, а также рекомендуя заинтересованным странам заключение соответствующих международных конвенций, поощряя сотрудничество народов во всех областях умственной деятельности, международный обмен

лицами, работающими в области образования, науки и культуры, а также обмен изданиями, произведениями искусства, лабораторным оборудованием и всякой полезной документацией, обеспечивая различными видами международного сотрудничества всем народам возможность ознакомления со всем, что публикуется в отдельных странах.

3. С тем чтобы обеспечить государствам – членам настоящей Организации независимость, неприкосновенность и сохранение своеобразия их культуры и систем образования, Организация отказывается от всякого вмешательства в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию этих стран.

Статья II

Членский состав

1. Прием в Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры открыт для государств – членов Организации Объединенных Наций.
2. В соответствии с соглашением, заключенным между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Организацией Объединенных Наций и одобренным согласно статье X настоящего Устава, государства, не состоящие членами ООН, могут быть, по предложению Исполнительного совета, приняты в Организацию ее Генеральной конференцией большинством в две трети голосов.
3. Территории или группы территорий, не несущие ответственности за ведение своих внешних сношений, могут быть приняты в члены-сотрудники Генеральной конференцией большинством в две трети присутствующих и принимающих участие в голосовании членов, если об этом приеме просит для каждой из данных территорий или группы территорий то государство-член или тот орган, которые ответственны за ведение их внешних сношений. Характер и объем прав и обязанностей членов-сотрудников устанавливаются Генеральной конференцией¹.
4. Осуществление прав и привилегий государства – члена настоящей Организации, права и привилегии которого в качестве члена Организации Объединенных Наций

1. Пункт, принятый на 6-й сессии Генеральной конференции, 1951 г. (6 C/5 Resolutions, стр. 83 англ. текста). См. резолюцию 41.2 о правах и обязанностях членов-сотрудников, принятую Генеральной конференцией на той же сессии, на стр. 23 ниже.

приостановлены, по требованию последней приостанавливается.

5. Государства – члены Организации автоматически выбывают из нее, если они исключены из Организации Объединенных Наций.
6. Государство-член или член – сотрудник Организации может выйти из ее состава после соответствующего о том уведомления Генерального директора. Это уведомление вступает в силу 31 декабря года, следующего за тем, в котором оно было сделано. Выход из состава Организации не снимает финансовых обязательств, лежащих на выбывающем государстве по отношению к Организации к моменту вступления в силу решения о его выходе. Уведомление о выходе члена-сотрудника из состава Организации делается от его имени правительством государства-члена или иным ответственным за ведение его внешних сношений органом¹.

1. Пункт, принятый на 8-й (1954 г.) сессии Генеральной конференции (8 C/Resolutions, стр. 12 англ. текста). Генеральная конференция на своей 28-й (1995г.) сессии приняла резолюцию 20.1 (28 C/Резолюции, стр. 145), касающуюся поправки к этому положению, а также к статье IX (новый пункт 3), сформулированную следующим образом:

“Генеральная конференция,

рассмотрев документ 28 C/30 и приняв к сведению доклад Юридического комитета (28 C/136),

1. *постановляет* изменить следующим образом пункт 6 статьи II Устава:

“Государство-член или член - сотрудник Организации может выйти из ее состава после уведомления об этом Генерального директора. Выход вступает в силу по истечении двадцати четырех месяцев с момента уведомления Генерального директора. Выход из состава Организации не снимает с соответствующего государства финансовых обязательств по отношению к Организации к моменту вступления в силу решения о его выходе. Уведомление о выходе члена-сотрудника делается от его имени государством-членом или любым другим ответственным за ведение его внешних сношений органом”;

2. *постановляет* далее добавить новый пункт 3 в статью IX Устава в следующей формулировке (нынешний пункт 3 становится пунктом 4): *“Финансовый период охватывает два последовательных календарных года, если Генеральная конференция не примет иного решения. Финансовые взносы каждого государства-члена или члена-сотрудника исчисляются за весь финансовый период и выплачиваются за календарный год. Однако взнос государства-члена или члена-сотрудника, осуществившего свое право на выход согласно пункту 6 статьи II, исчисляется за год, в котором выход вступает в силу, на пропорциональной основе в зависимости от периода его членства в Организации”;*

3. *считает*, что приведенные выше поправки влекут за собой новые обязательства для государств-членов и что, следовательно, эти поправки вступят в соответствии с положениями пункта 1 статьи XIII Устава в силу только после их принятия большинством в две трети голосов государств-членов: *“Эти поправки еще не вступили в силу”*

7. Каждое государство-член имеет право назначать постоянного представителя при ЮНЕСКО¹.
8. Постоянный представитель государства-члена вручает свои верительные грамоты Генеральному директору Организации и официально приступает к выполнению своих обязанностей с даты вручения верительных грамот¹.

Статья III

Органы

Органами Организации являются: Генеральная конференция, Исполнительный совет и Секретариат.

Статья IV²

Генеральная конференция

A. Состав

1. Генеральная конференция состоит из представителей государств – членов Организации. Правительство каждого государства-члена назначает не более пяти представителей, выбираемых в консультации с национальной комиссией, если она существует, или с образовательными, научными и культурными учреждениями.

B. Функции

2. Генеральная конференция определяет направление и общую линию деятельности Организации. Она выносит решения относительно программ, направленных ей Исполнительным советом³.
3. Генеральная конференция созывает, в случае необходимости и согласно утвержденным ею правилам, международные конференции государств по вопросам, касающимся образования, естественных и гуманитарных наук и распространения знаний; неправительственные конференции по тем же вопросам могут созываться Генеральной конференцией или Исполнительным советом согласно утвержденным Генеральной конференцией правилам⁴.

1. Пункт, принятый на 31-й (2001 г.) сессии Генеральной конференции (31C/Резолюции, стр. 117).
 2. Статья IV ранее содержала пункт F15, который был включен в качестве временного положения на 20-й (1978 г.) сессии Генеральной конференции (20C/Резолюции, стр. 158) и исключен на 24-й (1987 г.) сессии Генеральной конференции (24 C/Резолюции, стр. 124).
 3. Пункт, исправленный на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7C/Resolutions, стр. 103 англ. текста).
 4. Пункт, исправленный на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7C/Resolutions, стр. 103-104 англ. текста).

4. Высказываясь за принятие проектов, предлагаемых государствам-членам, Генеральная конференция должна делать различие между рекомендациями государствам-членам и международными конвенциями, которые должны быть ратифицированы государствами-членами. В первом случае достаточно простого большинства голосов; во втором – необходимо большинство в две трети. Каждое из государств-членов вносит эти рекомендации или конвенции на рассмотрение своих компетентных органов в течение года со дня закрытия той сессии Генеральной конференции, на которой они были приняты.
 5. В соответствии с пунктом 6 с) статьи V Генеральная конференция дает свои заключения Организации Объединенных Наций по интересующим данную Организацию вопросам образования, науки и культуры согласно процедуре и срокам, которые будут установлены компетентными органами обеих организаций¹.
 6. Генеральная конференция получает и рассматривает представляемые Организации государствами-членами доклады о выполнении рекомендаций и конвенций, о которых идет речь выше в пункте 4, или, в случае принятия Конференцией такого решения, резюме этих докладов².
 7. Генеральная конференция избирает членов Исполнительного совета; по рекомендации Исполнительного совета она назначает Генерального директора.
- C. Голосование*
8. а) Каждое государство-член имеет один голос на Генеральной конференции. Решения принимаются простым большинством голосов, за исключением тех случаев, когда положения настоящего Устава³ или Правил процедуры Генеральной конференции⁴ требуют большинства в две трети. Под большинством

1. Пункт, исправленный на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7C/Resolutions, стр. 104 англ. текста).

2. Пункт, исправленный на 17-й (1972 г.) сессии Генеральной конференции (17C/Резолюции, стр. 124).

3. Положения следующих статей: II.2 (прием новых государств-членов, не являющихся членами ООН, по рекомендации Исполнительного совета); II.3 (прием членов-сотрудников); IV.4 (принятие международных конвенций, подлежащих ратификации государствами-членами); IV.13 (допуск наблюдателей неправительственных или полуправительственных организаций); XIII.1(поправки к Уставу); XIII.2 (принятие правил, определяющих процедуры внесения поправок в Устав).

4. См. статью 85, пункт 2, Правил процедуры Генеральной конференции.

надлежит понимать большинство присутствующих и принимающих участие в голосовании¹.

- b) Государство – член Организации не имеет права участвовать в голосовании на Генеральной конференции, если сумма его задолженности по взносам превышает сумму взносов, причитающихся с него за текущий и за предшествующий календарные годы².
- c) Генеральная конференция может, однако, разрешить такому государству – члену Организации участвовать в голосовании, если она признает, что неуплата произошла по не зависящим от него обстоятельствам³.

D. Процедура

- 9.
 - a) Генеральная конференция собирается на очередные сессии раз в два года. Она может собраться на внеочередную сессию по своему решению, по решению Исполнительного совета или по требованию не менее одной трети государств-членов.
 - b) Конференция устанавливает на каждой сессии место созыва следующей очередной сессии. Место созыва внеочередной сессии устанавливается Генеральной конференцией, если инициатива созыва исходит от нее, или, во всех остальных случаях, Исполнительным советом⁴.
- 10. Генеральная конференция утверждает свои Правила процедуры. Она избирает на каждой сессии Председателя и других членов Президиума⁵.
- 11. Генеральная конференция учреждает специальные и технические комиссии и другие вспомогательные органы, необходимые для выполнения ее задач.
- 12. В соответствии с Правилами процедуры Генеральная конференция должна принять надлежащие меры к тому, чтобы заседания проходили в условиях широкой гласности.

1. Подпункт, исправленный на 10-й (1958 г.) сессии Генеральной конференции (10 C/Резолюции, стр. 66).

2. Подпункт, принятый на 4-й (1949 г.) сессии и исправленный на 6-й (1951 г.) и 7-й (1952 г.) сессиях Генеральной конференции (4 C/Resolutions, стр. 9 англ. текста, 6 C/Resolutions, стр. 85 англ. текста и 7 C/Resolutions, стр. 104 англ. текста).

3. Подпункт, принятый на 4-й (1949 г.) сессии Генеральной конференции (4C/Resolutions, стр. 9 англ. текста).

4. Подпункты (a) и (b), исправленные на 3-й (1948 г.) и 7-й (1952 г.) сессиях Генеральной конференции (3 C/110, стр. 113 англ. текста и 7 C/Resolutions, стр. 104 англ. текста).

5. Пункт, исправленный на 2-й (1947 г.) сессии Генеральной конференции (2C/132, стр. 63 англ. текста) и на 25-й (1989 г.) сессии Генеральной конференции (25 C/Резолюции, стр. 143).

Е. *Наблюдатели*

13. По рекомендации Исполнительного совета в соответствии со своими Правилами процедуры Генеральная конференция может по решению, принятому большинством в две трети голосов, приглашать в качестве наблюдателей на определенные сессии Конференции или ее комиссий представителей международных организаций, в частности указанных в пункте 4 статьи XI.
14. Если Исполнительный совет предоставил таким международным неправительственным и полуправительственным организациям консультативный статус в соответствии с положениями пункта 4 статьи XI, эти организации приглашаются направлять своих наблюдателей на сессии Генеральной конференции и ее комиссий¹.

Статья V

Исполнительный советА. Состав²

1.
 - a) Исполнительный совет состоит из пятидесяти восьми государств-членов, которые избираются Генеральной конференцией. Председатель Генеральной конференции по должности участвует с правом совещательного голоса в заседаниях Исполнительного совета³.
 - b) Государства-члены, избранные в Исполнительный совет, ниже именуются “члены” Исполнительного совета.
2.
 - a) Каждый член Исполнительного совета назначает одного представителя. Он может также назначать заместителей представителя.
 - b) При выборе своего представителя в Исполнительный совет член Исполнительного совета стремится назна-

1. Пункт, принятый на 3-й (1948 г.) сессии Генеральной конференции (3 C/110, стр. 113 англ. текста).

2. Текст, пересмотренный на 26-й (1991 г.) сессии (26 C/Резолюции, стр. 118) и на 27-й (1993 г.) сессии (27 C/Резолюции, стр. 120) Генеральной конференции. Ранее пункт 1(a) был исправлен на 7-й (1952 г.), 8-й (1954 г.), 9-й (1956г.), 12-й (1962 г.), 15-й (1968 г.), 17-й (1972 г.), 19-й (1976 г.), 21-й (1980 г.) и 25-й (1989 г.) сессиях Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 104 англ. текста; 8 C/Resolutions, стр. 12 англ. текста; 9 C/Resolutions, стр. 111 англ. текста; 12 C/Резолюции, стр. 97; 15 C/Резолюции, стр.118; 17 C/Резолюции, стр. 123; 19 C/Резолюции, стр. 92; 21 C/Резолюции, стр. 120 и 25 C/Резолюции, стр. 143).

3. Пункт 1(a) с поправкой, принятой на 28-й (1995 г.) сессии Генеральной конференции (28 C/Резолюции, стр. 146).

чить на эту должность лицо, компетентное в одной или нескольких областях компетенции ЮНЕСКО и обладающее опытом и качествами, необходимыми для выполнения административных и исполнительных функций Совета. Учитывая важность преемственности, каждый представитель назначается на срок полномочий избранного члена Исполнительного совета, кроме случаев, когда исключительные обстоятельства требуют его замены. Заместители, назначаемые каждым членом Исполнительного совета, выступают в отсутствие представителя во всех его качествах.

3. При избрании членов в Исполнительный совет Генеральная конференция учитывает разнообразие культур и справедливое географическое распределение.
 4. а) Члены Исполнительного совета осуществляют свои обязанности с момента окончания сессии Генеральной конференции, на которой они были избраны, до конца второй следующей за ней очередной сессии Генеральной конференции. Генеральная конференция на каждой из своих очередных сессий проводит выборы такого числа членов Исполнительного совета, которое необходимо для замещения мест, освобождающихся к концу сессии.
 - б) Члены Исполнительного совета могут быть переизбраны. Переизбранные на новый срок члены Исполнительного совета стараются заменить своих представителей в Совете.
 5. В случае выхода из Организации члена Исполнительного совета его срок полномочий заканчивается на дату вступления в силу его выхода.
- В. *Функции*
6. а) Исполнительный совет подготавливает повестку дня Генеральной конференции. Он рассматривает программу работы Организации и относящиеся к ней бюджетные сметы, представляемые ему Генеральным директором согласно пункту 3 статьи VI, и представляет их Генеральной конференции со всеми рекомендациями, которые он сочтет уместными¹.

1. Подпункты (а) и (б), исправленные на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 104 англ. текста), и подпункт (а), исправленный на 25-й (1989 г.) сессии Генеральной конференции (25 C/Резолюции, стр.143).

- b) Исполнительный совет, действуя в соответствии с полномочиями Генеральной конференции, несет перед ней ответственность за выполнение принятой ею программы. Согласно решениям Генеральной конференции и учитывая обстоятельства, которые могут возникнуть в период между двумя очередными сессиями, Исполнительный совет принимает все необходимые меры для эффективного и рационального выполнения программы Генеральным директором¹.
 - c) В период между двумя очередными сессиями Генеральной конференции Совет может выполнять консультативные функции при Организации Объединенных Наций, предусмотренные в пункте 5 статьи IV.B при условии, что вопрос, по которому запрашивается заключение, уже рассмотрен в принципе Конференцией или когда решение вопроса вытекает из постановлений Конференции².
7. Исполнительный совет представляет Генеральной конференции рекомендации относительно приема в Организацию новых членов.
 8. В соответствии с решениями Генеральной конференции Исполнительный совет утверждает свои правила процедуры. Он избирает должностных лиц из состава своих членов.
 9. Исполнительный совет собирается на очередные сессии по крайней мере четыре раза в ходе двухлетнего периода. Председатель может созвать его на внеочередную сессию по своей инициативе или по требованию шести членов Исполнительного совета³.
 10. Председатель Исполнительного совета представляет от имени Совета каждой очередной сессии Генеральной конференции доклады о деятельности Организации со своими замечаниями или без них, подготовленные Генеральным директором в соответствии с положениями статьи VI 3b⁴

1. Подпункты (а) и (b), исправленные на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 104 англ. текста), и подпункт (а), исправленный на 25-й (1989 г.) сессии Генеральной конференции (25 C/Резолюции, стр.143).

2. Подпункт (с), исправленный на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 104 англ. текста).

3. Пункт, исправленный на 26-й (1991 г.) и 27-й (1993 г.) сессиях Генеральной конференции (26 C/Резолюции, стр. 119; 27 C/Резолюции, стр. 120).

4. Пункт, исправленный на 7-й (1952 г.) и 8-й (1954 г.) сессиях Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 104-105 англ. текста и 8 C/Resolutions, стр. 13 англ. текста).

11. Исполнительный совет принимает все необходимые меры для консультации с представителями международных организаций или компетентными лицами, которые занимаются вопросами, входящими в круг деятельности Совета.
12. В период между сессиями Генеральной конференции Исполнительный совет может запрашивать консультативные заключения Международного суда по юридическим вопросам, возникающим в рамках деятельности Организации¹.
13. Исполнительный совет осуществляет также полномочия, предоставляемые ему Генеральной конференцией, от имени всей Конференции².

Статья VI³

Секретариат

1. Секретариат состоит из Генерального директора и признанного необходимым персонала.
2. Генеральный директор назначается Генеральной конференцией по представлению Исполнительным советом кандидата на четырехлетний срок на условиях, одобренных Конференцией. Генеральный директор может быть назначен на второй четырехлетний срок, по истечении которого он не подлежит новому назначению⁴. Генеральный директор является главным должностным лицом Организации.
3. а) Генеральный директор или назначенное им замещающее его лицо принимает без права голоса участие во всех заседаниях Генеральной конференции, Исполнительного совета и комиссий Организации. Он формулирует предложения относительно мер, которые должны быть приняты Конференцией и Советом, и подготавливает для представления Совету проект программы работы Организации с относящимися к нему бюджетными сметами⁵.

1. Пункт, принятый на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 105 англ. текста).
2. Пункт, исправленный на 8-й (1954 г.) и 26-й (1991 г.) сессиях Генеральной конференции (8 C/Resolutions, стр. 12 англ. текста; 26 C/Резолюции, стр. 119).
3. Статья VI ранее содержала пункт 7, который был включен в качестве временного положения на 20-й (1978 г.) сессии Генеральной конференции (20 C/Резолюции, стр. 159) и исключен на 24-й (1987 г.) сессии Генеральной конференции (24 C/Резолюции, стр. 124).
4. Пункт, исправленный на 25-й (1989 г.) сессии Генеральной конференции (25 C/Резолюции, стр. 142) и на 31-й (2001 г.) сессии Генеральной конференции (31 C/Резолюции, стр. 117).
5. Подпункт, принятый на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 113 англ. текста).

- b) Генеральный директор подготавливает и рассылает государствам-членам и Исполнительному совету периодические доклады о деятельности Организации. Генеральная конференция определяет, какие именно периоды деятельности должны охватывать эти доклады¹.
4. Персонал Секретариата назначается Генеральным директором согласно Положению о персонале, утвержденному Генеральной конференцией. Персонал набирается на возможно более широкой географической основе, но в первую очередь к нему предъявляются самые высокие требования в отношении добросовестности, работоспособности и профессиональной компетентности.
 5. Обязанности Генерального директора и персонала носят исключительно международный характер. При исполнении своих обязанностей они не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или от учреждения, не имеющего отношения к Организации. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении как международных должностных лиц. Каждое государство - член Организации обязуется уважать международный характер функций Генерального директора и персонала Секретариата и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.
 6. Ни одно из положений настоящей статьи не препятствует заключению Организацией в рамках Организации Объединенных Наций специальных соглашений о создании совместных служб и о наборе общего персонала, а также об обмене персоналом.

Статья VII

Национальные сотрудничающие органы

1. Каждое государство – член Организации принимает соответствующие его конкретным условиям меры по вовлечению в деятельность Организации своих центральных учреждений, занимающихся вопросами образования, науки и культуры, предпочтительно путем создания национальной комиссии, в которой будут представлены правительство и упомянутые учреждения.
2. В тех странах, где существуют национальные комиссии или национальные сотрудничающие органы, они выполняют

1. Подпункт, исправленный на 8-й (1954 г.) сессии Генеральной конференции (8 C/Resolutions, стр. 13 англ. текста).

консультативные функции при делегации своей страны на Генеральной конференции, при представителе своей страны в Исполнительном совете и при его заместителях, а также при своем правительстве по всем проблемам, касающимся Организации, и играют роль органа связи по всем интересующим ее вопросам¹.

3. По просьбе государства-члена, Организация может командировать в национальную комиссию данной страны временно или на постоянной основе сотрудника Секретариата для совместной работы с этой комиссией.

Статья VIII

Представление докладов государствами-членами

Каждое государство-член представляет Организации в те сроки и в той форме, которые определяет Генеральная конференция, доклады, содержащие сведения о законах, положениях и статистических данных, касающихся его учреждений и его деятельности в области образования, науки и культуры, а также о выполнении рекомендаций и конвенций, упомянутых в пункте 4 статьи IV².

Статья IX

Бюджет

1. Организация ведает своим бюджетом.
2. Генеральная конференция утверждает в окончательном виде бюджет и определяет долю финансового участия каждого государства-члена при условии соблюдения положений, которые могут быть установлены в соответствующем соглашении, заключенном с Организацией Объединенных Наций согласно статье X настоящего Устава.
3. Генеральный директор может принимать добровольные взносы, пожертвования, завещанное имущество и субсидии от правительств, общественных и частных учреждений, организаций и частных лиц на условиях, определенных в Положении о финансах³.

Статья X

Взаимоотношения с Организацией Объединенных Наций

Организация должна в возможно короткий срок связаться с Организацией Объединенных Наций в качестве одного из специ-

1. Пункт, исправленный на 26-й (1991 г.) сессии Генеральной конференции (26С/Резолюции, стр. 119).
 2. Статья, исправленная на 17-й (1972 г.) сессии Генеральной конференции (17С/Резолюции, стр. 124).
 3. Пункт, исправленный на 25-й (1989 г.) сессии Генеральной конференции (25С/Резолюции, стр. 142).
 См. также сноску 1 на стр. 10 настоящего Сборника.

ализированных учреждений, предусмотренных в статье 57 Устава Организации Объединенных Наций. Их взаимоотношения будут установлены через соглашение с Организацией Объединенных Наций в соответствии с положением статьи 63 ее Устава. Это соглашение будет представлено на утверждение Генеральной конференции настоящей Организации. Оно обеспечит действенное сотрудничество обеих организаций в достижении общих целей. В то же время оно признает автономный характер настоящей Организации в области ее специальной компетенции, определяемой в настоящем Уставе. Это соглашение может, в частности, предусматривать утверждение и финансирование Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций бюджета настоящей Организации.

Статья XI

Взаимоотношения с другими специализированными международными организациями и учреждениями

1. Организация может сотрудничать с другими специализированными межправительственными организациями и учреждениями, задачи и деятельность которых соответствуют ее целям. Для этого Генеральный директор с разрешения Исполнительного совета может вступить в эффективные рабочие отношения с указанными организациями и учреждениями и создавать смешанные комиссии, необходимые для обеспечения успешного сотрудничества. Каждое соглашение, заключенное с этими специализированными организациями или учреждениями, представляется на утверждение Исполнительному совету.
2. В тех случаях, когда Генеральная конференция и компетентные органы любых других преследующих аналогичные цели специализированных межправительственных организаций или учреждений сочтут желательным передать настоящей Организации средства или функции указанных организаций или учреждений, Генеральный директор может заключать при условии одобрения их Конференцией взаимоприемлемые соглашения.
3. Организация может по соглашению с другими межправительственными организациями принимать надлежащие меры для обеспечения на началах взаимности представительства на заседаниях.
4. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры может принимать надлежащие меры для организации консультаций и обеспечения сотрудничества с международными неправительственными организа-

циями, занимающимися вопросами, входящими в круг ее ведения, а также возлагать на них конкретные поручения. Это сотрудничество может также осуществляться путем участия представителей указанных организаций в работе консультативных комитетов, созданных Генеральной конференцией.

Статья XII

Правовой статус Организации

Положения статей 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций¹ относительно ее правового статуса, привилегий и иммунитетов равным образом применяются к настоящей Организации.

Статья XIII

Поправки

1. Проекты поправок к настоящему Уставу вступают в силу в случае принятия их Генеральной конференцией большинством в две трети голосов; при этом поправки, влекущие за собой коренные изменения задач Организации или налагающие новые обязательства на ее членов, прежде чем вступить в силу, должны быть приняты двумя третями государств-членов. Текст проектов поправок сообщается Генеральным директором государствам-членам по крайней мере за шесть месяцев до того, как они выносятся на рассмотрение Генеральной конференции.
2. Генеральная конференция устанавливает большинством в две трети голосов порядок проведения в жизнь положений настоящей статьи².

1. *Статья 104.* Организация Объединенных Наций пользуется на территории каждого из своих членов такой правоспособностью, которая может оказаться необходимой для выполнения ее функций и достижения ее целей.

Статья 105.

- 1) Организация Объединенных Наций пользуется на территории каждого из своих членов такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для достижения ее целей.
 - 2) Представители членов Организации и ее должностные лица также пользуются привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для самостоятельного выполнения ими своих функций, связанных с деятельностью Организации.
 - 3) Генеральная Ассамблея может делать рекомендации для определения деталей применения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, а также может предлагать членам Организации конвенции для этой цели.
2. См. статьи 110-113 Правил процедуры Генеральной конференции.

Статья XIV

Толкование

1. Английский и французский тексты настоящего Устава имеют одинаковую силу.
2. Все вопросы и споры, касающиеся толкования настоящего Устава, передаются на разрешение либо Международному Суду, либо третейскому суду в зависимости от решения, принятого Генеральной конференцией согласно ее Правилам процедуры¹.

Статья XV

Вступление в силу

1. Настоящий Устав подлежит принятию государствами-членами. Акты о принятии передаются на хранение правительству Соединенного Королевства.
2. Настоящий Устав сдается на хранение в архив правительства Соединенного Королевства, где он остается открытым для подписания. Подписание может иметь место до или после передачи на хранение актов о принятии. Принятие действительно лишь в том случае, если ему предшествовало или за ним последовало подписание. Однако вышедшему из Организации государству для того, чтобы вновь стать ее членом, достаточно сдать на хранение новый акт о принятии².
3. Настоящий Устав вступает в силу после его принятия двадцатью подписавшими его государствами. Последующие акты о принятии вступают в силу немедленно.
4. Правительство Соединенного Королевства уведомляет всех членов Организации Объединенных Наций, а также Генерального директора о получении всех актов о принятии и о дате вступления в силу настоящего Устава согласно предыдущему пункту².

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, надлежащим образом на то уполномоченные, подписали настоящий Устав на английском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными.

Совершено в Лондоне 16 ноября 1945 г. в одном экземпляре на английском и французском языках. Надлежащим образом заверенные копии будут препровождены правительством Соединенного Королевства правительствам всех государств – членов Организации Объединенных Наций.

1. См. статью 38 Правил процедуры Генеральной конференции.

2. Пункт, исправленный на 24-й (1987 г.) сессии Генеральной конференции (24 С/Резолюции, стр. 124).